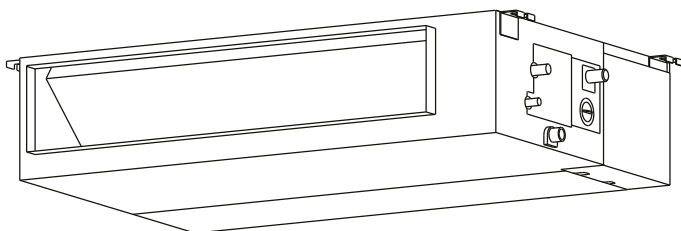


# Podręcznik użytkownika

Typ kanałowy o średnim sprężu



**ISTOTNA UWAGA:**

Przed rozpoczęciem montażu lub obsługi nowego klimatyzatora, dokładnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.



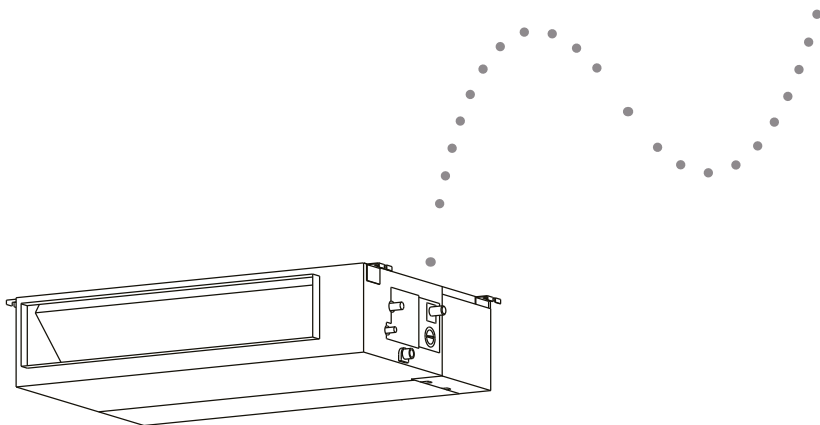
# Spis treści

Podręcznik użytkownika

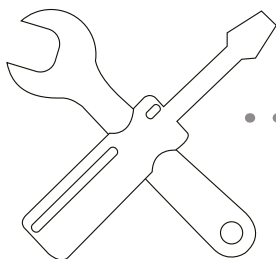
**1 Środki bezpieczeństwa** ..... 04



**2 Specyfikacje i funkcje urządzenia** ..... 06



**3 Obsługa ręczna** ..... 08

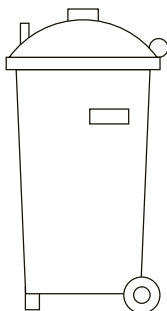
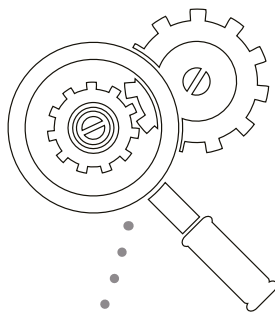


#### 4 Konserwacja ..... 08

- a. Konserwacja urządzenia ..... 08
- b. Czyszczenie filtra powietrza ..... 08
- c. Usuwanie wycieków czynnika ..... 09
- d. Dłuższa przerwa w użytkowaniu ..... 09

#### 5 Wykrywanie i usuwanie usterek ..... 10

- a. Typowe problemy ..... 10
- b. Wskazówki na temat usuwania usterek ..... 11



#### 6 Europejskie wytyczne w zakresie utylizacji ..... 13

#### 7 Instrukcja pilota przewodowego KJR120C ..... 17

# Środki bezpieczeństwa

# 1

Dziękujemy za zakup naszego klimatyzatora. Niniejsza instrukcja dostarcza informacji na temat obsługi, konserwacji i usuwania usterek klimatyzatora. Postępowanie zgodnie z instrukcjami zapewni prawidłową pracę i wydłużoną żywotność urządzenia.

**Należy zwrócić szczególną uwagę na poniższe symbole:**



**OSTRZEŻENIE**

**Niezastosowanie się do ostrzeżenia może skutkować śmiercią. Urządzenie należy zainstalować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.**



**UWAGA**

**Niezastosowanie się do uwagi może skutkować obrażeniami lub uszkodzeniem urządzenia.**

## OSTRZEŻENIE

- Zleć montaż klimatyzatora autoryzowanemu dystrybutorowi. Nieprawidłowy montaż może być przyczyną wycieków wody, porażenia prądem lub wzniesienia ognia.
- Wykonanie montażu przez osoby nie posiadające stosownych umiejętności, może grozić utratą gwarancji.
- W przypadku wystąpienia nieprawidłowości (np. zapach spalenizny), należy wyłączyć zasilanie urządzenia i skontaktować się z dystrybutorem w celu uzyskania wskazówek, które pozwolą uniknąć porażenia prądem, pożaru lub odniesienia obrażeń.
- **NIE** wolno dopuścić do zawilgocenia jednostki wewnętrznej lub pilota. Może to spowodować porażenie prądem lub wzniesienie ognia.
- **NIE** wolno wkładać palców, prętów ani innych przedmiotów do wlotu lub wylotu powietrza. Może to spowodować obrażenia ciała, ponieważ wentylator może obracać się z dużą prędkością.
- **NIE** wolno używać łatwopalnych substancji w postaci aerozoli (np. lakier do włosów, farba w sprayu). Może to być przyczyną wzniesienia ognia.

## UWAGA

- **NIE** dotykać wylotu powietrza podczas pracy żaluzji. Może dojść do przygniecenia palców lub uszkodzenia urządzenia.
- **NIE** należy samodzielnie sprawdzać stanu urządzenia. Przegląd należy zlecić dystrybutorowi.

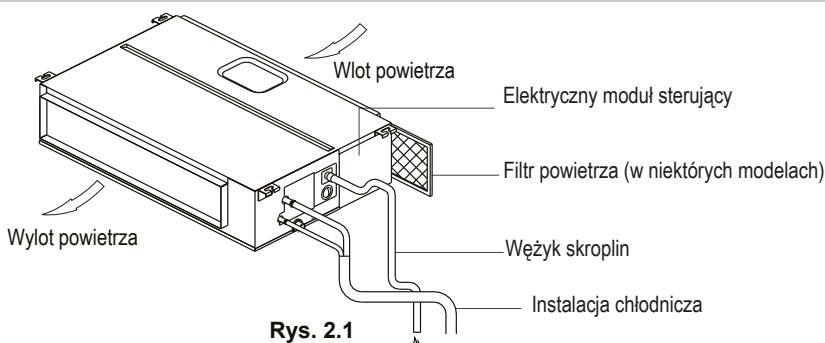
- Aby uniknąć pogorszenia jakości urządzenia, nie należy używać go do celów konserwacji (przechowywanie żywności, roślin, zwierząt, dzieł sztuki itp.).
- **NIE** dotykać lamel parownika w jednostce wewnętrznej. Ostre krawędzie mogą spowodować obrażenia.
- **NIE** obsługiwać klimatyzatora mokrymi rękoma. Może to spowodować porażenie prądem.
- **NIE** ustawiać pod jednostką wewnętrzną przedmiotów podatnych na zawilgocenie. Przy wilgotności względnej 80% może dojść do kondensacji pary.
- **NIE** ustawiać urządzeń grzewczych w strumieniu chłodnego powietrza nawiewanego z jednostki wewnętrznej lub pod nią. Może to spowodować niepełne spalanie lub zdeformowanie obudowy jednostki.
- Po dłuższym okresie użytkowania należy sprawdzić jednostkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzone mocowania jednostki mogą spowodować jej upadek z wysokości a w konsekwencji obrażenia ciała.
- Jeżeli klimatyzator używany jest razem z innymi urządzeniami grzewczymi, należy dokładnie wywietrzyć pomieszczenie aby uniknąć niedoboru tlenu.
- **NIE** wolno wspinać się na jednostkę zewnętrzną ani umieszczać na niej żadnych przedmiotów.
- **NIE** wolno uruchamiać klimatyzatora jeżeli stosowane były środki owadobójcze. Nagromadzenie środków chemicznych w urządzeniu, może spowodować zagrożenie zdrowia osób nadwrażliwych na chemikalia.
- Dzieci **nie** powinny bawić się urządzeniem.

- Instalację elektryczną urządzenia należy wyposażyć w wyłącznik wielobiegunowy, z minimalną przerwą między stykami 3 mm oraz wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o mocy znamionowej powyżej 10 mA, zgodnie z krajowymi przepisami.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, aby uniknąć niebezpieczeństwa, jego wymianę należy zlecić producentowi, jego przedstawiciela serwisowego lub inną, wykwalifikowaną osobę.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Jednostkę wewnętrzną należy zainstalować w odległości 2,5 metra nad podłogą.
- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały wytyczne dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

## Specyfikacje i funkcje urządzenia

# 2

### Elementy urządzenia



Rys. 2.1

### Warunki pracy

Dla zapewnienia bezpiecznej i efektywnej pracy klimatyzator należy używać w podanym poniżej zakresie temperatur. Używanie klimatyzatora w warunkach spoza podanego zakresu, może skutkować usterką lub ograniczeniem wydajności.

	Tryb CHŁODZENIA	Tryb GRZANIA	Tryb OSUSZANIA
Temperatura w pomieszczeniu	17°C - 32°C (62°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	17°C - 32°C (62°F - 90°F)
Temperatura zewnętrzna	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 24°C (5°F - 76°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (dla modeli z układem chłodzenia w niskich temperaturach)		
	18°C - 54°C (specjalne modele tropikalne)	-7°C - 24°C	0°C - 60°C (specjalne modele tropikalne)

### DLA JEDNOSTEK Z DODATKOWĄ NAGRZEWNICĄ ELEKTRYCZNĄ

Jeżeli temperatura zewnętrzna spadnie poniżej 0°C (32°F), zdecydowanie zalecamy pozostawienie urządzenia podłączonego do zasilania przez cały czas, dla zapewnienia stabilnej, nieprzerwanej pracy.

## Pozostałe funkcje

### Ustawienia domyślne

W przypadku awarii zasilania, po ponownym uruchomieniu klimatyzatora, przywrócone zostaną ustawienia fabryczne (tryb AUTO, automatyczna predkość wentylatora, 24°C (76°F)). Może to spowodować niezgodność ustawień wyświetlanych na pilocie i panelu jednostki. Należy zaktualizować ustawienia za pomocą pilota.

### Auto-Restart (niektóre modele)

W przypadku awarii zasilania, system niezwłocznie zatrzyma pracę. Po przywróceniu zasilania, kontrolka pracy na jednostce zacznie pulsować. Aby przywrócić pracę jednostki, naciśnij przycisk **ON/OFF** na pilocie. Jeżeli jednostka jest wyposażona w funkcję auto restartu, urządzenie uruchomi się z takimi samymi ustawieniami.

### Zapamiętanie ustawienia żaluzji (opcja)

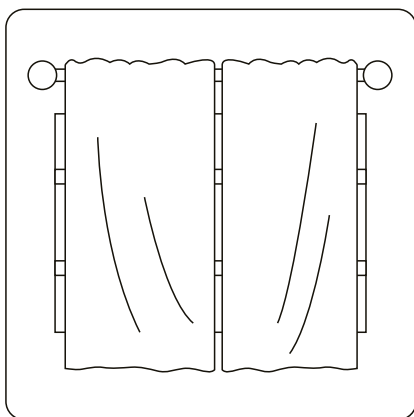
Niektóre modele wyposażone są w funkcję zapamiętywania kąta ustawienia żaluzji. Po przywróceniu pracy jednostki po awarii zasilania, kąt ustawienia żaluzji poziomych automatycznie powróci do poprzedniej pozycji. Kąt żaluzji poziomej nie powinien być zbyt mały ponieważ skroplona para wodna może ściekać z urządzenia. Aby wyzerować położenie żaluzji, należy nacisnąć przycisk sterowania ręcznego.

### Wykrywanie wycieku czynnika (niektóre modele)

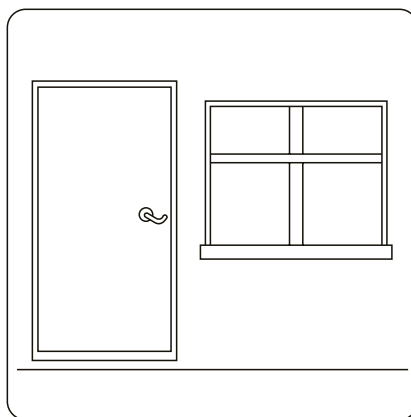
W przypadku wykrycia wycieku czynnika chłodniczego, jednostka wewnętrzna wyświetli kod „EC”, a kontrolka LED zacznie pulsować.

## Wskazówki na temat energooszczędnej obsługi klimatyzatora

- **NIE** ustawiaj zbyt wysokich temperatur pracy urządzenia
- Podczas pracy w trybie chłodzenia zasłoń okna aby uniknąć bezpośredniego nasłonecznienia.
- Drzwi i okna powinny pozostać zamknięte aby utrzymać chłód lub ciepło wewnątrz pomieszczenia.
- **NIE** umieszczaj przedmiotów w pobliżu wlotu lub wylotu powietrza z urządzenia. Wpłynie to na ograniczenie wydajności urządzenia.
- Ustaw programator i korzystaj z wbudowanych funkcji trybu NOCNEGO/EKONOMICZNEGO.
- Wyjmij baterie z pilota na czas dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia.
- Czyszc filtr powietrza raz na dwa tygodnie. Brudny filtr może ograniczyć wydajność chłodzenia lub grzania.
- Odpowiednio ustaw żaluzje i nie kieruj strumienia powietrza bezpośrednio na użytkowników.

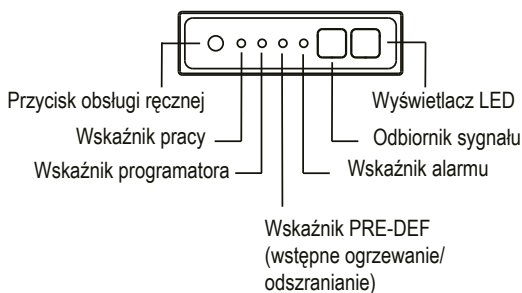


**Zasłonięcie okna podczas pracy w trybie grzania pomaga dodatkowo zatrzymać ciepło w pomieszczeniu**



**Podczas pracy drzwi i okna powinny pozostać zamknięte**

W przypadku niedostępności pilota, klimatyzatorem można sterować za pomocą przycisku MANUAL, umieszczonym na panelu wyświetlacza jednostki wewnętrznej.



**Rys. 3.1**

- **Przycisk OBSŁUGI RĘCZNEJ:** umożliwia wybranie trybu w kolejności: AUTO, WYMUSZONE CHŁODZENIE, WYŁ.
- **Tryb WYMUSZONEGO CHŁODZENIA:** w trybie WYMUSZONEGO CHŁODZENIA, kontrolka pracy pulsuje. System przełączy się na tryb AUTOMATYCZNY po schłodzeniu pomieszczenia przez 30 minut na najwyższym biegu wentylatora. Pilot będzie nieaktywny podczas tej operacji.
- **Tryb WYŁ.:** po wyłączeniu panelu, jednostka wyłączy się i ponownie będzie można korzystać z pilota.

## Środki bezpieczeństwa

- Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu przeprowadzenia naprawy lub konserwacji urządzenia. Nieprawidłowy montaż i konserwacja mogą spowodować wyciek wody, porażenie prądem lub wzniesienie ognia i utratę gwarancji.
- **NIE** wymieniaj uszkodzonego bezpiecznika na inny o wartości znamionowej niezgodnej ze specyfikacją, ponieważ może to spowodować uszkodzenie obwodu lub wzniesienie ognia.
- Upewnij się, że wężyk skroplin jest podłączony zgodnie z instrukcją. W przeciwnym razie może dojść do wycieku i uszkodzenia mienia, pożaru lub porażenia prądem.
- Upewnij się, że wszystkie przewody są prawidłowo podłączone. Odstępstwo od instrukcji może skutkować porażeniem prądem lub wzniesieniem ognia.

## Konserwacja urządzenia

### PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub serwisowania urządzenia należy wyłączyć pracę i odłączyć je od zasilania.
- Do czyszczenia urządzenia **nie wolno** używać środków chemicznych lub ściereczek nasączonych chemikaliami.
- **NIE** używaj benzyny, rozcieńczalnika, proszków ściernych lub innych podobnych rozpuszczalników. Substancje te mogą powodować pęknięcie i odkształcenie powierzchni z tworzywa sztucznego.
- **NIE** myj jednostki pod bieżącą wodą. Zagrożenie porażenia prądem.
- **NIE** czyść panelu wodą o temperaturze wyższej niż 40°C (104°F). Może to spowodować deformacje i przebarwienie panelu.
- Wyczyść urządzenie za pomocą wilgotnej, niepylącej ściereczki i neutralnego detergentu. Osusz jednostkę taką samą, suchą ściereczką.

## Czyszczenie filtra powietrza

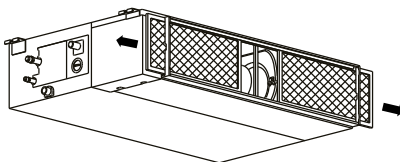
Filtr blokuje kurz i pyłki przed dostępem do wnętrza urządzenia. Kumulacja kurzu może ograniczyć wydajność klimatyzatora. Dla optymalnej wydajności, czyść filtr powietrza co dwa tygodnie lub częściej w przypadku większego zapylenia. Wymień filtr na nowy w przypadku silnego zabrudzenia bez możliwości jego wyczyszczenia.

### OSTRZEŻENIE: NIE DEMONTUJ ANI NIE CZYŚĆ FILTRA SAMODZIELNIE

Demontaż i czyszczenie filtra może być niebezpieczne. Demontaż i czyszczenie filtra musi być wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę.

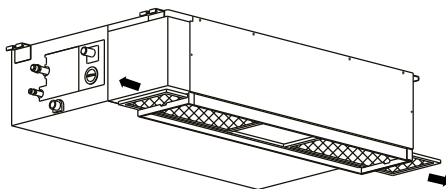
**UWAGA:** Jeżeli w klimatyzowanym pomieszczeniu mogą przebywać zwierzęta, okresowo należy przebrać maskownicę aby uniknąć zablokowania sierścią.

1. Jeżeli zakupione urządzenie posiada wylot powietrza z tyłu, zdejmij filtr w kierunku zaznaczonym strzałką na poniższym rysunku.



Rys. 4.1

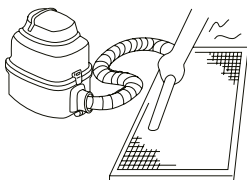
2. Jeżeli zakupione urządzenie posiada wylot powietrza od spodu, zdejmij filtr w kierunku zaznaczonym strzałką na poniższym rysunku.



Rys. 4.2

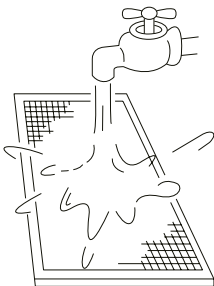


3. Zdemontuj filtr powietrza.
4. Wyczyść filtr odkurzając jego powierzchnię lub myjąc go w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
  - A. W przypadku odkurzania, strona wlotowa musi być skierowana do rury ssawnej.



Rys. 4.3

- B. W przypadku mycia, strona wlotowa musi być skierowana w dół, po przeciwnej stronie strumienia wody.



Rys. 4.4

5. Wypłucz filtr pod bieżącą wodą i pozostaw go do wyschnięcia na wolnym powietrzu. **NIE** susz filtra bezpośrednio na słońcu.
6. Ponownie zamontuj filtr.

## Usuwanie wycieków czynnika

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- W przypadku wycieku czynnika, wyłącz klimatyzator i inne urządzenia grzewcze, wywietrz pomieszczenie i niezwłocznie skontaktuj się z dystrybutorem. Czynniki chłodnicze jest zarówno toksyczny jak i łatwopalny. **NIE** używaj klimatyzatora do czasu usunięcia nieszczelności.
- Jeżeli klimatyzator jest zainstalowany w małym pomieszczeniu, należy podjąć środki zapobiegające przekroczeniu bezpiecznego limitu stężenia czynnika, w przypadku jego wycieku. Stężony czynnik stanowi poważne zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa.

### System detekcji wycieku czynnika (niektóre modele)

- W przypadku wykrycia wycieku czynnika chłodniczego, na panelu jednostki wewnętrznej wyświetlony zostanie kod „EC”, oraz zaczniesz pulsować kontrolka LED.

### Dłuższa przerwa w użytkowaniu

#### Konservacja po dłuższej przerwie w użytkowaniu

1. Usuń wszystkie przedmioty blokujące kratki wentylacyjne jednostek wewnętrznych i zewnętrznych.
2. Wyczyść filtr powietrza i przednią kratkę jednostki wewnętrznej. Zainstaluj czysty, suchy filtr powietrza w oryginalnym miejscu.
3. Załącz główne zasilanie na co najmniej 12 godzin przed uruchomieniem urządzenia.

#### Przechowywanie nieużywanego urządzenia

1. Uruchom urządzenie w trybie WENTYLACJI na 12 godzin w ogrzonym pomieszczeniu, w celu wysuszenia jego wnętrza i uniknięcia rozwoju pleśni.
2. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
3. Wyczyść filtr powietrza zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału. Zainstaluj czysty, suchy filtr przed przekazaniem urządzenia do przechowywania.
4. Wymij baterie z pilota.

# Wykrywanie i usuwanie usterek

# 5

## ! UWAGI

W przypadku wystąpienia KTÓREJKOLWIEK z poniższych sytuacji, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i skontaktować się z dystrybutorem.

- Kontrolka pracy pulsuje w szybkim tempie po ponownym uruchomieniu jednostki.
- Przyciski pilota nie działają.
- Urządzenie powoduje przepalanie się bezpiecznika lub załączanie zabezpieczenia.
- Do klimatyzatora przedostała się woda lub inne przedmioty.
- Inne nieprawidłowe sytuacje.

## Typowe problemy

Poniższe problemy nie są usterekami i w większości przypadków nie wymagają naprawy.

Problem	Możliwa przyczyna
<b>Jednostka nie uruchamia się po naciśnięciu przycisku WŁ./WYŁ.</b>	Jednostka wyposażona jest w zabezpieczenie przeciążeniowe, które uniemożliwia jej ponowne załączenie przez 3 minuty od wyłączenia.
	Modele chłodząco-grzejące: jeżeli kontrolki pracy i PRE-DEF (wstępne ogrzewanie/odszańnianie) świecą się, temperatura zewnętrzna jest za niska i uruchomiona zostanie funkcja zapobiegająca przed nawiewem chłodnego powietrza, w celu odszronienia jednostki.
	W modelach tylko chłodzących: jeżeli zaświeci się kontrolka pracy w trybie „samej wentylacji”, temperatura zewnętrzna jest za niska i załączone zostanie zabezpieczenie przeciwwymarzaniowe jednostki w celu jej odszronienia.
<b>Jednostka przełącza się z pracy w trybie CHŁODZENIE na tryb WENTYLACJI</b>	Jednostka może zmienić swoje ustawienia aby uniknąć oblodzenia wymiennika. Kiedy temperatura wzrośnie, jednostka ponownie uruchomi pracę w poprzednio wybranym trybie.
	Osiągnięto punkt nastawy, w którym jednostka zatrzymuje pracę sprężarki. Urządzenie wznowi pracę kiedy temperatura ulegnie ponownym wahaniom.
<b>Jednostka wewn. emituje białą parę</b>	W przypadku wysokiej wilgotności występuje większa różnica temperatur pomiędzy powietrzem w pomieszczeniu a powietrzem klimatyzowanym, co może spowodować emisję białej pary.
<b>Jednostki wewnętrzna i zewnętrzna emitują białą parę</b>	Kiedy jednostka zostanie ponownie uruchomiona w trybie GRZANIA po zakończeniu cyklu odszaniiania, może być emitowana biała para z powodu wilgoci pochodzącej z procesu odszaniiania.
<b>Głośna praca jednostki wewnętrznej</b>	Dźwięk skrzypienia słychać kiedy system jest wyłączony lub pracuje w trybie CHŁODZENIA. Dźwięk słychać również podczas działania (opcjonalnej) pompki skroplin.
	Po pracy w trybie GRZANIA, z urządzenia może dochodzić skrzypienie wywołane rozszerzeniem i kurczeniem się elementów jednostki wykonanych z tworzywa sztucznego.
<b>Jednostki wewnętrzna i zewnętrzna emitują hałas</b>	Niskie syczenie słyszalne podczas pracy: jest to normalne działanie, spowodowane przepływem czynnika chłodniczego w instalacji jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.
	Niskie syczenie słyszalne przy uruchomieniu urządzenia, zatrzymaniu pracy lub podczas odszaniiania: jest to normalny dźwięk, spowodowany zatrzymaniem przepływu czynnika lub zmiany kierunku jego przepływu.
<b>Jednostka zewn. emituje hałas</b>	Jednostka emituje różne dźwięki w zależności od aktualnego trybu pracy.

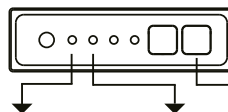
Problem	Możliwa przyczyna
Z jednostki wewn. lub zewn. wydobywa się kurz	Podczas długich okresów przestoju w jednostce może gromadzić się kurz, który zostanie wydmuchany po uruchomieniu urządzenia. Zjawisko to można ograniczyć osłaniając urządzenie na czas dłuższych okresów przestoju.
Klimatyzator emituje nieprzyjemne zapachy	Urządzenie może pochłaniać zapachy z otoczenia (takie jak zapach mebli, gotowanych potraw, dym papierosowy itd.), które będą emitowane podczas pracy. Filtry klimatyzatora pokryły się pleśnią i wymagają czyszczenia.
Wentylator jednostki zewnętrznej nie pracuje	Podczas pracy, prędkość wentylatora jest kontrolowana w celu optymalizacji działania urządzenia

### Wskazówki na temat usuwania usterek

W przypadku wystąpienia problemu, prosimy sprawdzić poniższe punkty przed skontaktowaniem się z serwisem.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Awaria zasilania	Poczekaj na przywrócenie zasilania
	Urządzenie jest wyłączone	Włącz zasilanie
	Przepalony bezpiecznik	Wymień bezpiecznik
	Zużyte baterie pilota zdalnego sterowania	Wymień baterie
	Załączenie 3-minutowego zabezpieczenia jednostki	Poczekaj trzy minuty od załączenia jednostki
Niska wydajność chłodzenia	Nastawa temperatury może być wyższa od temperatury w pomieszczeniu	Ustaw niższą temperaturę
	Wymiennik ciepła jednostki wewnętrznej lub zewnętrznej urządzenia jest brudny	Wyczyść wymiennik ciepła
	Filtr powietrza jest brudny	Zdemontuj filtr i wyczyść go zgodnie z instrukcjami
	Wlot lub wylot powietrza jest zablokowany	Wyłącz urządzenie, usuń przyczynę blokady i ponownie załącz urządzenie
	Drzwi i okna są otwarte	Upewnij się, że wszystkie drzwi i okna zostały zamknięte na czas pracy urządzenia
	Światło słoneczne generuje nadmierne ciepło	Zamknij i zasłoń okna w ciepłych okresach oraz podczas wysokiego nasłonecznienia
Urządzenie często załącza się i wyłącza	Maća ilość czynnika na skutek nieszczelności lub długiego użytkowania	Sprawdź, czy nie ma wycieków, napraw nieszczelność (w razie potrzeby) i uzupełnij czynnik chłodniczy
	Ilość czynnika chłodzącego w układzie jest za duża lub za mała	Sprawdź szczelność instalacji i uzupełnij ilość czynnika
	Do instalacji dostał się niesprężony gaz lub wilgoć	Opróżnij i ponownie naładuj układ czynnikiem chłodniczym
	Zablokowany obieg czynnika	Określ miejsce powstania blokady i wymień uszkodzony element instalacji
	Sprężarka jest uszkodzona	Wymień sprężarkę
Za wysokie lub zbyt niskie ciśnienie	Zamontuj presostat do regulacji ciśnienia	
Niewystarczająca wydajność grzania	Temperatura zewnętrzna nie przekracza 7°C (44.5°F)	Sprawdź szczelność instalacji i uzupełnij ilość czynnika
	Chłodne powietrze dostaje się przez drzwi i okna	Upewnij się, że wszystkie drzwi i okna są zamknięte podczas pracy urządzenia
	Maća ilość czynnika na skutek nieszczelności lub długiego użytkowania	Sprawdź, czy nie ma wycieków, napraw nieszczelność (w razie potrzeby) i uzupełnij czynnik chłodniczy

## Kody błędów



Lp.	Przyczyna	Ilość błysnięć na sekundę	Kontrolka programatora	Kod błędu
1	Błąd pamięci EEPROM (nieulotna pamięć komputerowa, tylko do odczytu) jednostki wewnętrznej	1	wygaszona	E0
2	Usterka komunikacji jednostki wewnętrznej i zewnętrznej	2	wygaszona	E1
3	Błąd obrotów wentylatora jednostki wewnętrznej	4	wygaszona	E3
4	Błąd czujnika temperatury w pomieszczeniu	5	wygaszona	E4
5	Błąd czujnika temperatury na parowniku	6	wygaszona	E5
6	Usterka systemu detekcji wycieku czynnika	7	wygaszona	EC
7	Usterka alarmu czujnika przepływu	8	wygaszona	EE
8	Usterka komunikacji dwóch jednostek (tylko system typu multi)	9	wygaszona	E8
9	Inna usterka systemu typu multi	10	wygaszona	E9
10	Zabezpieczenie przeciążeniowe	1	świeci	F0
11	Błąd czujnika temperatury zewnętrznej	2	świeci	F1
12	Błąd czujnika temperatury na rurze skraplacza j. zewnętrznej	3	świeci	F2
13	Błąd czujnika temperatury na wywiewie powietrza	4	świeci	F3
14	Błąd pamięci EEPROM (nieulotna pamięć komputerowa, tylko do odczytu) jednostki zewnętrznej	5	świeci	F4
15	Błąd obrotów wentylatora j. zewn. (tylko wentylatory z silnikiem DC)	6	świeci	F5
16	Błąd czujnika T2b	7	świeci	F6
17	Zabezpieczenie modułu IPM inwertera	1	pulsuje	P0
18	Zabezpieczenie wysokiego/niskiego napięcia	2	pulsuje	P1
19	Zabezpieczenie termiczne górnej części sprężarki	3	pulsuje	P2
20	Zabezpieczenie przed niską temperaturą zewnętrzną	4	pulsuje	P3
21	Błąd napędu sprężarki	5	pulsuje	P4
22	Niekompatybilne modele	6	pulsuje	P5
23	Zabezpieczenie niskiego ciśnienia sprężarki	7	pulsuje	P6
24	Błąd czujnika IGBT jednostki zewnętrznej	8	pulsuje	P7
25	Błąd komunikacji z jednostką wewnętrzną	11	świeci	fa

Urządzenie zawiera czynnik chłodniczy i inne potencjalnie niebezpieczne materiały. Prawo wymaga specjalnego postępowania w zakresie zbiórki i przetwarzania tego typu urządzeń. Produkt ten **nie może** być usuwany jako odpad gospodarstwa domowego.

W celu pozbycia się urządzenia można:

- zutylizować je w wyznaczonym punkcie zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego;
- przekazać stare urządzenie nieodpłatnie sprzedawcy przy zakupie nowego urządzenia;
- przekazać urządzenie nieodpłatnie producentowi;
- sprzedać urządzenie w uprawnionym do tego punkcie zbiórki złomu.

**UWAGA:** Pozostawienie tego urządzenia w lesie lub innym obszarze naturalnym, zagraża zdrowiu i ma negatywny wpływ na środowisko. Substancje niebezpieczne mogą wyciec do wód gruntowych i zostać wprowadzone się do łańcucha pokarmowego.







**Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia o modyfikacji. Szczegółowe informacje dostępne są u dystrybutora lub producenta.**



# **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

## **PILOT PRZEWODOWY**

### **KJR-120C**

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi.



KJR-120C

## Specyfikacje pilota

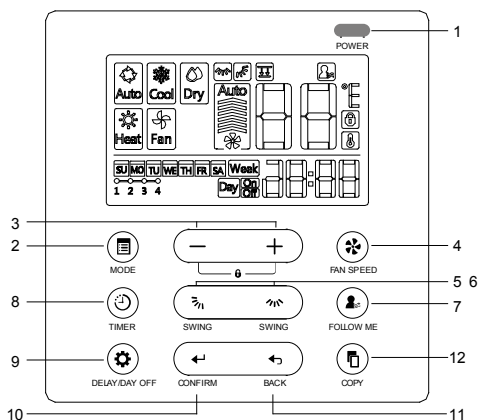
<b>Model</b>	<b>KJR-120C/BW-E</b>
<b>Napięcie zasilania</b>	12V DC
<b>Zakres temperatur otoczenia</b>	-5°C ~ +43°C
<b>Zakres wilgotności otoczenia</b>	RH40% ~ RH90%

## Obsługiwane funkcje

1. Tryb pracy: chłodzenie, grzanie, osuszanie, wentylacja oraz praca automatyczna.
2. Pilot przewodowy z programatorem tygodniowym.
3. Funkcja opóźnionego wyłączenia i podświetlenia.
4. Zakres nastawy temperatury w pomieszczeniu: 17°C ~ 30°C.

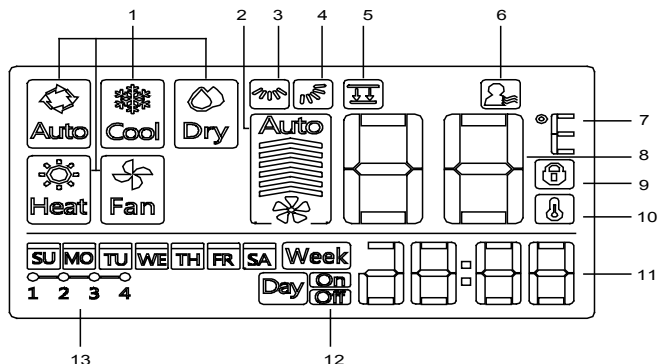
## 1. NAZWY ELEMENTÓW

### ■ Opis przycisków



1. Przycisk zasilania
2. Przycisk trybu pracy
3. Przycisk regulacji
4. Przycisk prędkości wentylatora
5. Przycisk wachlowania góra-dół (opcja)
6. Przycisk wachlowania prawo-lewo
7. Przycisk funkcji Follow Me (opcja)
8. Przycisk programatora
9. Przycisk opóźnienia/dnia wolnego
10. Przycisk potwierdzenia
11. Przycisk powrotu
12. Przycisk kopiowania

### ■ Wyświetlacz ciekłokrystaliczny



1. Wskaźnik trybu pracy
2. Wskaźnik prędkości wentylatora
3. Wskaźnik wachlowania prawo-lewo (opcja)
4. Wskaźnik wachlowania góra-dół
5. Sygnalizacja funkcji z przedniego panelu (opcja)
6. Wskaźnik funkcji Follow Me (opcja)
7. Wskaźnik stopni temperatury °C / °F
8. Wyświetlacz temperatury
9. Wskaźnik blokady
10. Wskaźnik temperatury w pomieszczeniu (opcja)
11. Wyświetlacz zegara
12. Programator czasu wł./wył.
13. Programator tygodniowy

## 2. OPIS DZIAŁANIA

### ■ Uruchamianie/zatrzymanie pracy

Krótko naciśnij przycisk zasilania (POWER)



Naciśnij przycisk zasilania.

Kontrolka pracy  
 Klimatyzator włączony: świeci się  
 Klimatyzator wyłączony: wygaszona

### ■ Przycisk trybu (MODE)

Naciśnięcie tego przycisku umożliwi ustawienie trybu pracy. Funkcja grzania jest niedostępna w urządzeniach tylko chłodzących. Tryby przełączane są w przedstawionej poniżej kolejności:



### Uwagi:

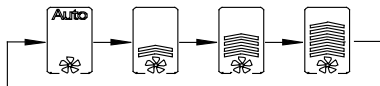
- Po wybraniu trybu automatycznego lub osuszania, prędkość wentylatora będzie stała i przycisk regulacji obrotów będzie nieaktywny. Możliwa będzie regulacja temperatury.
- W trybie chłodzenia i grzania, można regulować prędkość wentylatora i temperaturę.
- W trybie wentylacji, na wyświetlaczu temperatury nie będzie prezentowana nastawa temperatury.

### ■ Przycisk regulacji temperatury


Naciśnięcie przycisku „-” lub „+” spowoduje zmniejszenie lub zwiększenie nastawy temperatury. Zakres nastawy temperatury: 17°C~30°C (62°F~86°F / 62°F~88°F).

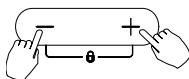
### ■ Ustawienia prędkości wentylatora

Przycisk FAN SPEED służy do regulacji prędkości wentylatora. Przycisk jest nieaktywny w trybie automatycznym i osuszania. Prędkość wentylatora przełączana jest w kolejności: auto → niska → średnia → wysoka → auto.

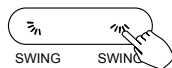



### ■ Funkcja blokady przycisków

Wciśnij jednocześnie przyciski regulacji „-” i „+” na 3 sekundy aby zablokować klawiaturę i uniemożliwić wykonywania operacji na przyciskach. Na wyświetlaczu pojawi się ikona blokady . Ponowne, jednoczesne naciśnięcie przycisków regulacji „-” i „+” na 3 sekundy pozwoli odblokować przyciski. Ikona blokady zgaśnie.



### ■ Kierunek nawiewu prawo-lewo i wachlowanie (niektóre modele)



Naciśnięcie przycisku załączy wachlowanie w prawo-lewo. Ponowne naciśnięcie przycisku zatrzyma wachlowanie. Po załączeniu funkcji wachlowania lewo-prawo, na wyświetlaczu pojawi się ikona .

## ■ Ustawienia dźwięku przycisków

Naciśnij jednocześnie przyciski BACK i COPY przez 3 sekundy aby otworzyć lub zamknąć konfigurację dźwięku przycisków.



## ■ Funkcja programatora

Programator tygodniowy **Week**: używaj tego programatora w celu ustawienia czasów pracy dla każdego dnia tygodnia.

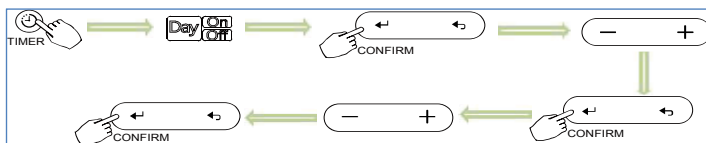
Programator **Day On**: używaj tej funkcji programatora do uruchamiania pracy klimatyzatora. Po załączeniu programatora i upływie ustawionego czasu, klimatyzator uruchomi się.

Programator **Day Off**: używaj tej funkcji programatora do zatrzymywania pracy klimatyzatora. Po załączeniu programatora i upływie ustawionego czasu, klimatyzator wyłączy się.

Programator **Day On/Off**: używaj tej funkcji programatora do uruchamiania i zatrzymywania pracy klimatyzatora. Po załączeniu programatora i upływie ustawionego czasu, klimatyzator odpowiednio uruchomi się i wyłączy.

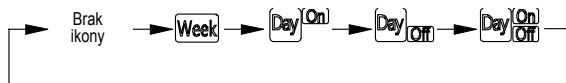
### 1) Programator czasu włączenia i programator czasu wyłączenia

Naciśnij przycisk programatora w celu wybrania ikony **Day/Off**, następnie naciśnij przycisk potwierdzenia (CONFIRM). Ikona zegara zacznie pulsować. Za pomocą przycisków „-” lub „+” ustaw czas załączenia, następnie naciśnij przycisk potwierdzenia (CONFIRM) aby zapisać ustawienia. Za pomocą przycisków „-” lub „+” ustaw czas wyłączenia, następnie naciśnij przycisk potwierdzenia aby zakończyć konfigurację.



### 2) Programator czasu włączenia lub programator czasu wyłączenia

Naciśnij przycisk programatora w celu wybrania ikony programatora **Day/On** lub **Day/Off** i ustawienia funkcji programatora czasu włączenia lub programatora czasu wyłączenia.



Naciśnij przycisk potwierdzenia (CONFIRM). Ikona zegara zacznie pulsować. Za pomocą przycisków „-” lub „+” ustaw czas. Po ustawieniu czasu programator automatycznie uruchomi lub zatrzyma pracę. Następnie naciśnij przycisk potwierdzenia aby zakończyć konfigurację.



Przykład: Programator czasu wyłączenia  
ustawiony na godzinę 18:00

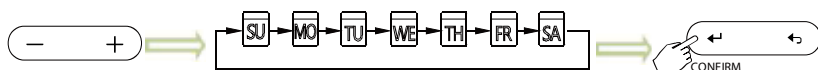
Ponownie naciśnij przycisk potwierdzenia (CONFIRM) aby zakończyć konfigurację.

## ■ Ustawienia programatora tygodniowego

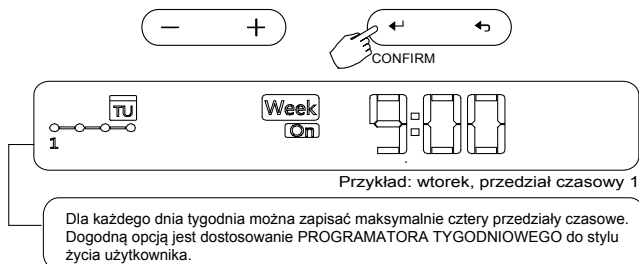
1) Naciśnij przycisk programatora w celu wybrania ikony **Week**, następnie naciśnij przycisk potwierdzenia (CONFIRM).



2) Za pomocą przycisków „-” lub „+” wybierz dzień tygodnia, na wyświetlaczu pojawią się dni dla wskazanego okresu czasu. Pojawienie się cyfr na wyświetlaczu potwierdzi, że ustawiony czas jest prawidłowy. Po ustawieniu czasu i ponownym naciśnięciu przycisku potwierdzenia (CONFIRM), konfiguracja przełączy się na ustawienia przedziałów czasu w ciągu dnia.



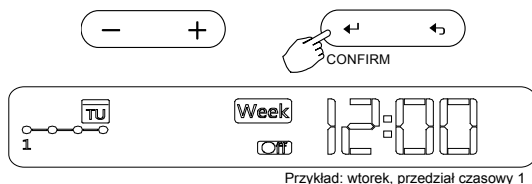
3) Za pomocą przycisków „-” lub „+” ustaw czas załączenia programatora tygodniowego, a następnie naciśnij przycisk potwierdzenia (CONFIRM).



### Uwagi:

Możliwe jest ustawienie maksymalnie 4 harmonogramów dla każdego dnia oraz każdy z nich można ustawić dla dwóch programatorów: czasu włączenia i czasu wyłączenia.

4) Po ustawieniu czasu załączenia programatora tygodniowego, naciśnij przycisk potwierdzenia (CONFIRM). Konfiguracja przełączy się na ustawienia czasu programatora wyłączającego. Za pomocą przycisków „-” lub „+” ustaw czas wyłączenia programatora tygodniowego, a następnie naciśnij przycisk potwierdzenia (CONFIRM).



5) Powtarzając czynności z punktów 3 do 4, można ustawić różne programy.

6) Powtarzając czynności z punktów 2 do 5, można ustawić kolejne dni tygodnia.

**Uwagi:**

Podczas konfiguracji programatora tygodniowego, powrót do poprzedniego kroku możliwy jest po naciśnięciu przycisku BACK.

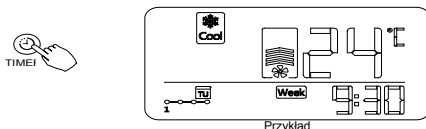
Ustawiony czas programatora można skasować naciskając przycisk DAY OFF.

Jeżeli przez 30 sekund nie zostanie wykonana żadna operacja, to aktualnie wprowadzane ustawienia zostaną automatycznie usunięte, a przywrócone zostaną poprzednie.

**■ Działanie programatora tygodniowego**

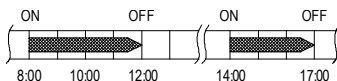
• Uruchamianie PROGRAMATORA TYGODNIOWEGO

Naciśnij przycisk programatora (TIMER) podczas gdy na ekranie wyświetlana jest ikona **Week**.



• Zatrzymanie działania PROGRAMATORA TYGODNIOWEGO

Krótkie naciśnięcie przycisku zasilania (POWER) podczas pracy spowoduje chwilowe wyłączenie klimatyzatora. Klimatyzator automatycznie załączy się ponownie o czasie ustawionym w programatorze tygodniowym.



Krótkie naciśnięcie przycisku zasilania (POWER) o godzinie 10:00, podczas pracy i z załączonym programatorem tygodniowym, spowoduje wyłączenie urządzenia i ponowne załączenie o godzinie 14:00.

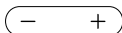
Długie naciśnięcie przycisku zasilania (POWER) na 2 sekundy, spowoduje wyłączenie klimatyzatora i skasowanie ustawień programatora tygodniowego.

• Ustawianie dnia wolnego (na czas świąt, wakacji itp.)

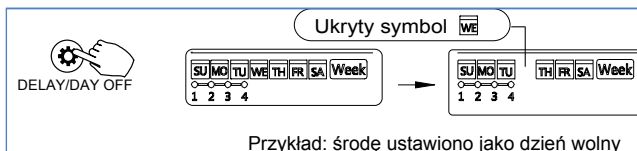
1. Podczas działania programatora tygodniowego, naciśnij przycisk potwierdzenia (CONFIRM).



2. Za pomocą przycisków „+” lub „-” wybierz dzień tygodnia.



3. Naciśnij przycisk DAY OFF aby ustawić dzień, w którym nie będą obowiązywać ustawienia programatora.



4. Dzień wolny można ustawić dla kolejnych dni, powtarzając operacje z punktów 2 i 3.
5. Naciśnij przycisk BACK aby powrócić do programatora tygodniowego.



6. Aby anulować: wykonaj te same czynności jak dla ustawiania dnia wolnego.

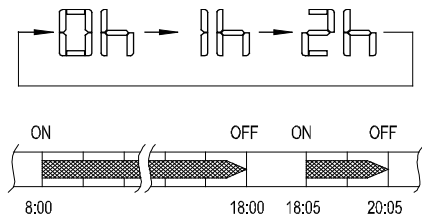
**Uwagi:** Ustawienia dnia wolnego zostaną automatycznie anulowane po upływie ustawionego dnia.

### ■ Funkcja opóźnienia

Podczas działania programatora tygodniowego, naciśnięcie przycisku DELAY spowoduje wyświetlenie wskaźnika „0h”.

Dwukrotnie naciśnij przycisk aby wyświetlić „1h”, poczekaj 3 sekundy aby potwierdzić. Ustawienia programatora zostaną opóźnione o 1 godzinę.

Trzykrotnie naciśnij przycisk aby wyświetlić „2h”, poczekaj 3 sekundy aby potwierdzić. Ustawienia programatora zostaną opóźnione o 2 godziny.



Przykład: jeżeli przycisk DELAY naciśnięto w celu wybrania „2 godzin” o 18:05, to klimatyzator wyłączy się o 20:05.

### ■ Kopiowanie ustawień jednego dnia dla innego dnia

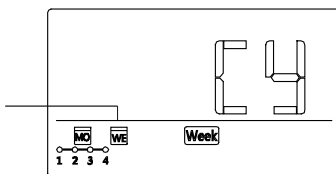
W trybie programatora tygodniowego, raz wprowadzone ustawienia można skopiować dla innego dnia tygodnia.

Skopiowane zostaną kompletne ustawienia dla wybranego dnia tygodnia. Efektywne korzystanie z trybu kopiowania ułatwia konfigurację.

- 1) Podczas działania programatora tygodniowego, naciśnij przycisk potwierdzenia (CONFIRM).
- 2) Za pomocą przycisków „-” lub „+” wybierz dzień, którego ustawienia chcesz skopiować.
- 3) Naciśnij przycisk COPY, na wyświetlaczu pojawi się symbol „CY”.
- 4) Za pomocą przycisków „-” lub „+” wybierz dzień, dla którego mają obowiązywać skopiowane wcześniej ustawienia.
- 5) Naciśnij przycisk COPY aby potwierdzić.



Ikona  pulsuje w szybkim tempie



Przykład: kopiowanie ustawień poniedziałku dla środy

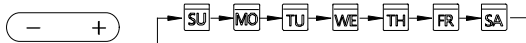


- 6) Ustawienia kolejnych dni można skopiować powtarzając czynności z punktów 4 i 5.
- 7) Naciśnij przycisk CONFIRM aby potwierdzić ustawienia.
- 8) Naciśnięcie przycisku BACK spowoduje powrót do programatora tygodniowego.

### ■ Przygotowanie do pracy

Ustaw bieżący dzień tygodnia i czas.

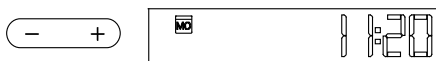
- Wciśnij przycisk programatora (TIMER) na co najmniej 3 sekundy. Pole programatora zacznie pulsować.
- Ustaw datę za pomocą przycisków „-” lub „+”. Wybrany dzień tygodnia będzie pulsować.



- Konfiguracja daty została zakończona, ustawianie czasu rozpocznie się po naciśnięciu przycisku programatora, lub gdy żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty przez 10 sekund.
- Ustaw bieżący czas za pomocą przycisków „-” lub „+”.

Powtarzaj naciskanie przycisków aby ustawić czas ze skokiem 1-minutowym.

Wciśnij i przytrzymaj przycisk aby płynnie zmieniać czas.



Przykład: Poniedziałek 11:20

- Aby zakończyć konfigurację naciśnij przycisk programatora lub nie naciskaj żadnego przycisku przez 10 sekund.

### ■ Kody błędów

Jeżeli system nie pracuje prawidłowo, czyli niezgodnie z powyższej opisaną metodą działania lub wystąpiły opisane poniżej usterki, sprawdź instalację zgodnie z poniższą procedurą.

Kod	Opis
F0	Błąd komunikacji między pilotem przewodowym i jednostką wewnętrzną
E1	Błąd komunikacji między jednostką wewnętrzną/zewnętrzną
E2	Usterka czujnika T1
E3	Usterka czujnika T2
E4	Usterka czujnika T2B
E7	Błąd pamięci EEPROM jednostki wewnętrznej
Ed	Usterka jednostki zewnętrznej
EE	Błąd kontroli czujnika przepływu

### 3. MONTAŻ

#### 1) Środki bezpieczeństwa

- Nie montuj urządzenia i pilota w miejscu występowania dużych ilości oleju, pary, związków siarki. Może dojść do deformacji produktu i usterki systemu.

#### ■ Przygotowania przed montażem

Przygotuj poniższe części.

Nr	Nazwa	Ilość	Uwagi
1	Pilot przewodowy	1	/
2	Bateria litowa	1	/
3	Śruba z łbem krzyżakowym M4x25	2	Do montażu pilota na puszcze montażowej
4	Wkręt z tworzywa	2	
5	Instrukcja montażu i obsługi	1	/
6	Wiązka przewodów przyłączeniowych (dla niektórych modeli)	1	/

#### ■ Przygotowania w miejscu montażu

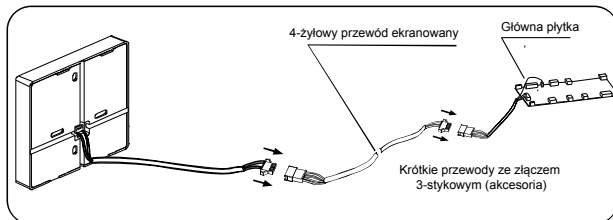
Nr	Nazwa	Ilość	Typ	Uwagi
1	Puszka montażowa	1	RVVP-0.5 mm 2x3	Uniwersalna puszka montażowa, do zabudowy w ścianie.
2	Ośłona przewodu (izolowana)	1	RVVP-0.5 mm 2x2	Prowadzona pod tynkiem; maksymalna długość nie powinna przekraczać 15 m.
3	Śrubokręt krzyżakowy	1	/	/
4	Płaski śrubokręt	1	/	/

Środki ostrożności podczas montażu pilota przewodowego

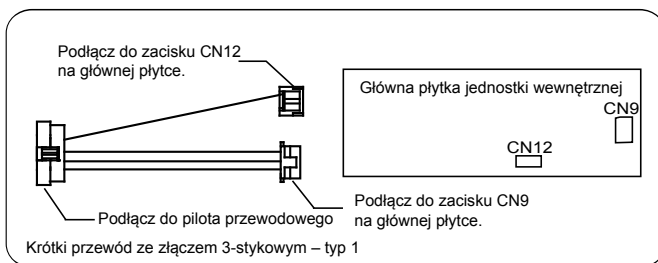
1. Niniejsza instrukcja zawiera informacje o montażu pilota przewodowego. Połącz pilota z jednostką wewnętrzną zgodnie ze schematem elektrycznym.
2. Obwód pilota przewodowego jest obwodem niskonapięciowym, nie podawaj wysokiego napięcia, nie prowadź przewodu pilota razem z przewodem obwodu wysokonapięciowego w jednym korytku kablowym. Odległość między przewodami powinna wynosić co najmniej 300~500 mm.
3. Przewód ekranowany należy podłączyć do uziemienia.
4. Po zakończeniu montażu, nie korzystaj z miernika izolacji do sprawdzania przewodów sygnałowych.
5. Przewód przyłączeniowy pilota przewodowego nie powinien być dłuższy niż 20 m.

## 2) Metoda montażu

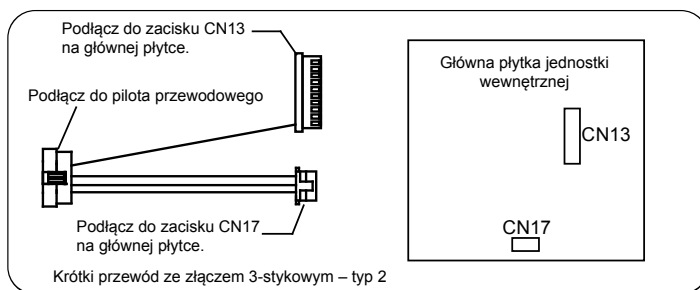
- Podłącz pilota przewodowego do głównej płytki sterującej jednostki wewnętrznej za pomocą 4-żyłowego przewodu ekranowanego i krótkich przewodów ze złączem 3-stykowym (akcesoria).



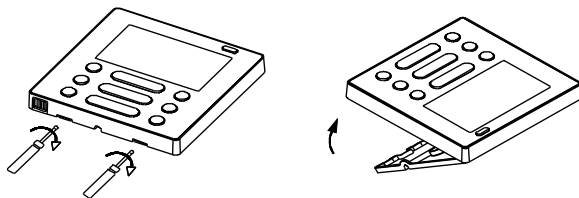
- Dostępne są dwa rodzaje krótkich przewodów ze złączem 3-stykowym. Użyj właściwego przewodu, w zależności od modelu urządzenia. Dla jednostek wewnętrznych kanałowych, kasetonowych z czterostronnym, dwustronnym i jednostronnym wylotem powietrza oraz przypodłogowych, użyj krótkiego przewodu zgodnie z poniższym rysunkiem:



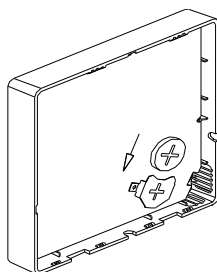
- Dla jednostek wewnętrznych ściennych, użyj krótkiego przewodu zgodnie z poniższym rysunkiem:



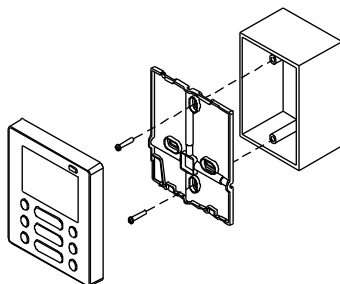
- Używając śrubokrętu, zdemontuj obudowę pilota przewodowego.



- Załaduj baterię w specjalnym uchwycie. Upewnij się, że bieguny baterii zostały prawidłowo dopasowane.



- Dostosuj długość dwóch bolców z tworzywa do odległości między standardową puszką montażową i ścianą. Upewnij się, że dwa wkręty mocujące w puszcze są tej samej długości i zostały umieszczone pionowo względem powierzchni ściany.
- Przymocuj dolną obudowę do puszeki montażowej za pomocą dołączonych śrub z łbem płaskim. Upewnij się, że dolna obudowa znajduje się równoległe do powierzchni ściany. Następnie ponownie przymocuj dolną obudowę do pilota.



### Uwagi:

Zbyt mocno dokręcone śruby spowodują deformację tylnej obudowy i uszkodzenie wyświetlacza. Aby uniknąć uszkodzeń, podczas montażu wkrętów, śruby i pilot przewodowy powinny znajdować się na tej samej wysokości.

Montując pilota przewodowego, pozostaw niezbędną wolną przestrzeń do wykonywania czynności serwisowych.

### 3) Schemat elektryczny

Schemat elektryczny połączenia pilota przewodowego z jednostką wewnętrzną.

